

CONTENTS

SOMMAIRE

L'ART DE DOMESTIQUER L'ESPACE URBAIN <i>THE ART OF DOMESTICATING URBAN SPACE</i> Jean-Pierre Charbonneau	p. 5	SCULPTER LA MATIÈRE, SCULPTER LA LUMIÈRE <i>SCULPTING THE MATERIAL, SCULPTING LIGHT</i>	p. 112
UNE BRÈVE HISTOIRE DU MOBILIER URBAIN <i>A BRIEF HISTORY OF STREET FURNITURE</i>	p. 9	CLIP 2 ^E GÉNÉRATION <i>CLIP, THE SECOND GENERATION</i>	p. 118
ENTRETIEN AVEC MARC AUREL <i>INTERVIEW WITH MARC AUREL</i>	p. 15	QUAND LE BOIS HABILLE LA LUMIÈRE <i>WHEN WOOD DRESSES UP LIGHT</i>	p. 122
UN COUP DE CRAYON DANS LA VILLE <i>PENCIL STROKES BECOME CITY LANDSCAPE</i>	P. 33	SURPIQÛRE DE BÉTON <i>OVER STITCHING IN CONCRETE</i>	p. 126
MOBILIER URBAIN POUR MARSEILLE <i>URBAN STREET FURNITURE FOR MARSEILLE</i> Jean-Charles Decaux, JCDcaux	p. 34	INNOVATION : LA CÉRAMIQUE POUR TRIPOLI <i>INNOVATION: CERAMIC FOR TRIPOLI</i>	p. 130
L'EXPÉRIENCE LYONNAISE <i>THE LYON EXPERIMENT</i>	p. 36	QUESTION DE MOBILITÉ <i>THE QUESTION OF MOBILITY</i>	p. 138
HISTOIRE D'UN BEST-SELLER <i>HISTORY OF A BEST SELLER</i>	p. 38	TRANSPORT DE DEMAIN : DE NOUVEAUX ESPACES DE VIE <i>TRANSPORTATION FOR TOMORROW: NEW URBAN PLACES</i>	p. 140
LE BOIS SUPPORT DE LUMIÈRE <i>WOOD EMITTING LIGHT</i>	p. 42	THÉÂTRALISER LES SOUKS DE BEYROUTH <i>STAGING THE BEIRUT SOUKS</i>	p. 144
DE LA MATIÈRE À LA FORME <i>FROM SUBSTANCE TO SHAPE</i>	p. 46	UN JEU DE TRANSPARENCE <i>A PLAY OF TRANSPARENCIES</i>	p. 150
GUIMARD EN TRANSPARENCE <i>GUIMARD AND TRANSPARENCY</i>	p. 52	COMME UN LAMPADAIRE D'INTÉRIEUR <i>LIKE AN INTERIOR DESIGN LAMPPOST</i>	p. 154
UN LUMINAIRE TRAITÉ COMME UN BIJOU <i>A LUMINAIRE CUT LIKE A JEWEL</i>	p. 54	ÉCLAIRER LA VILLE DE DEMAIN <i>LIGHTING THE CITY OF TOMORROW</i> Benjamin Deporte	p. 158
CONVERSATION MARSEILLAISE <i>AN EXCHANGE IN MARSEILLE</i>	p. 58	DU DESIGN À LA DÉCORATION URBAINE <i>FROM DESIGN TO URBAN DECORATION</i>	P. 162
LE POIDS DE L'HÉRITAGE HISTORIQUE <i>THE WEIGHT OF A HISTORIC LEGACY</i>	p. 64	DU JARDIN À LA VILLE, MUSIQUE D'AMEUBLEMENT <i>FROM GARDEN TO CITY, MUSIC OF STREET FURNITURE</i>	p. 164
QUAND LE DESIGN ENTRE DANS LES CITÉS <i>WHEN DESIGN MEETS THE OUTERCITY</i>	p. 66	A PROPOS DE « JARDINS JARDIN AUX TUILERIES » <i>ABOUT THE EXHIBITION "JARDINS, JARDIN AUX TUILERIES"</i>	p. 170
UN SALON EN VILLE <i>AN URBAN LIVING ROOM</i>	p. 70	DENTELLE DE MÉTAL <i>METAL LACE</i>	p. 172
LA LOGIQUE DU PLIAGE <i>FOLDING LOGIC</i>	p. 80	PARURE DE VERRE <i>EMBELLISHMENT WITH GLASS</i>	p. 174
PARIS, NOUVEAU TRAMWAY, UN VOYAGE ESTHÉTIQUE <i>PARIS: A NEW TRAMWAY TO TRAVEL IN A NEW REALM OF AESTHETICS</i> Yo Kaminagai, RATP	p. 88	DEDANS, DEHORS <i>INSIDE, OUTSIDE</i>	p. 178
LA PRÉDOMINANCE DU VÉGÉTAL <i>THE PREDOMINANCE OF FOLIAGE</i>	p. 94	QUEL AVENIR POUR LE MOBILIER URBAIN ? <i>WHAT FUTURE FOR THE STREET FURNITURE?</i>	p. 180
L'INTELLIGENCE DE LA MATIÈRE <i>THE INTELLIGENCE OF THE MATERIAL</i>	p. 102	FICHES TECHNIQUES/DATA SHEET	p. 186
	p. 104	MARC AUREL	p. 188
	p. 108	FABRICE PINCIN	p. 192